



**UNIVERSIDAD DISTRITAL
FRANCISCO JOSÉ DE CALDAS**
Acreditación Institucional de Alta Calidad



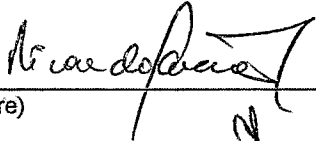
Agreement on Academic Collaboration
between
UNIVERSIDAD DISTRITAL FRANCISCO JOSÉ DE CALDAS (COLOMBIA)
and the
KARLSRUHE UNIVERSITY OF EDUCATION (GERMANY)
(PÄDAGOGISCHE HOCHSCHULE KARLSRUHE)

In the pursuit of excellence in scholarship, for the purpose of disseminating knowledge to benefit and serve Colombia and Baden-Württemberg, Universidad Distrital Francisco José de Caldas and the Karlsruhe University of Education (Pädagogische Hochschule Karlsruhe: PH KA) hereby sign an Agreement on Academic Collaboration to strengthen mutual understanding, to foster friendly cooperation, and to promote academic collaboration and exchange as follows:

1. Both institutions agree to undertake, depending on the needs of the institutions, within the framework of the regulations applying in each of the institutions and subject to the availability of resources, the following:
 - a. Collaborative research activities, including, for this purpose, the exchange of faculty members and research personnel,
 - b. Collaboration in various forms of teacher training,
 - c. Cooperation in the area of curriculum development,
 - d. Exchange of students and staff,
 - e. Exchange of academic and other publications, and
 - f. Organization of joint conferences, seminars, workshops and academic meetings.
2. The terms of and the necessary resources for such joint activities and exchange programmes shall be discussed and mutually agreed upon in writing by both institutions prior to the initiation of the particular activity or programme.
3. The Agreement will be effective from the date of signature, and will remain in force for five years. Any amendment of and/or modification of the Agreement will require written approval signed by both institutions. After the initial five-year period, this Agreement may be renewed by mutual consent.
4. Either institution reserves the right to terminate this Agreement upon six months' notice to the other. However, any activity already initiated or advertised will be completed in such a way that all commitments to students or faculty members will be honoured.

Signed and sealed on behalf of the

Universidad Distrital Francisco Jose de Caldas



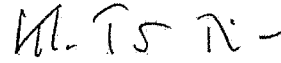
(Signature)

Ricardo Garcia Duarte

Bogota D.C. 14 MAY 2019

(Place, Date)

Karlsruhe University of Education



(Signature)

Prof. Dr. Klaus Peter Rippe, Rector

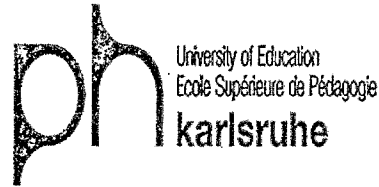
Karlsruhe, 17/10/2018

(Place, Date)





Documento q' se anexa solo para efectos de la traducción.



Acuerdo de Colaboración Académica

entre

UNIVERSIDAD DISTRITAL FRANCISCO JOSÉ DE CALDAS (COLOMBIA)

y

KARLSRUHE UNIVERSITY OF EDUCATION (GERMANY)

(PÄDAGOGISCHE HOCHSCHULE KARLSRUHE)

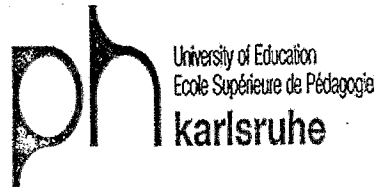
En la búsqueda de la excelencia académica, con el propósito de diseminar conocimiento para beneficiar y servir a Colombia y Baden-Württemberg, Universidad Distrital Francisco José de Caldas y la Universidad de Educación de Karlsruhe (Pädagogische Hochschule Karlsruhe: PH KA) firman un Acuerdo de Colaboración Académica para fortalecer la comprensión mutua, fomentar la cooperación amistosa y promover la colaboración e intercambio académico de la siguiente manera:

1. Ambas instituciones acuerdan asumir, dependiendo de las necesidades de las instituciones, dentro del marco de las reglamentaciones vigentes en cada una de las instituciones y sujeto a la disponibilidad de recursos, lo siguiente:

- a. Actividades de investigación en colaboración, que incluyen, para este propósito, el intercambio de miembros de la facultad y personal de investigación,
- b. Colaboración en diversas formas de formación docente,
- c. Cooperación en el área de desarrollo curricular
- d. Intercambio de estudiantes y personal,
- e. Intercambio de publicaciones académicas y de otro tipo, y
- f. Organización de conferencias conjuntas, seminarios, talleres y reuniones académicas.



**UNIVERSIDAD DISTRITAL
FRANCISCO JOSÉ DE CALDAS**
Acreditación Institucional de Alta Calidad



University of Education
Ecole Supérieure de Pédagogie
karlsruhe

2. Las condiciones y los recursos necesarios para tales actividades conjuntas y programas de intercambio serán discutidos y mutuamente acordados por escrito por ambas instituciones antes del inicio de la actividad o programa particular.

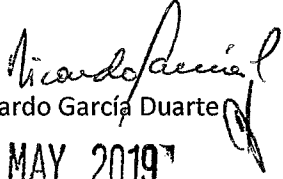
3. El Acuerdo entrará en vigencia a partir de la fecha de la firma y permanecerá vigente durante cinco años. Cualquier enmienda y / o modificación del Acuerdo requerirá una aprobación escrita firmada por ambas instituciones. Después del período inicial de cinco años, este Acuerdo puede renovarse por consentimiento mutuo.

4. Cualquiera de las instituciones se reserva el derecho de rescindir este Acuerdo con un aviso de seis meses a la otra. Sin embargo, cualquier actividad ya iniciada o publicitada se completará de tal manera que se cumplirán todos los compromisos con los estudiantes o miembros de la facultad.

Firmado y sellado en nombre de la

Universidad Distrital Francisco José de Caldas

Karlsruhe University of Education


Prof. Dr. Ricardo García Duarte

Prof. Dr. Klaus Peter Rippe, Rector

14 MAY 2019

(Lugar, Fecha)

(Lugar, Fecha)